



[1996 \(abril - diciembre\)](#)

Enseñanza de la economía de mercado mixta en La Habana

por Roula el-Raifi



Productos agrícolas en un mercado del centro de La Habana
(Photo: Roula el-Raifi)

La Habana: Estudiantes de la Maestría en Economía en la Universidad de la Habana están ocupados aprendiendo conceptos de economía de mercado que, por el momento, pueden parecer abstractos, pero que van camino de convertirse en realidad rápidamente en Cuba.

En el marco de un programa financiado por el CIID, 15 estudiantes cubanos completan un singular programa de Maestría en Economía, de un año, con objeto de comprender mejor la economía de mercado y fomentar la experiencia necesaria para dirigir la transición a una economía de mercado en Cuba. Para alcanzar esas metas, el programa centra su atención en el fortalecimiento de las capacidades investigativas de los profesores cubanos y mejorar el material de sus cursos. Asimismo, proporciona los fondos necesarios para organizar oposiciones con vistas a otorgar pequeñas subvenciones.

Capacitar al capacitador

Según [Lourdes Tabares](#), coordinadora del programa y profesora de economía en la Universidad de la Habana, la idea es ayudar a los profesores a "enseñar un nuevo contenido y nuevos cursos en campos en los que tenemos poca experiencia". El programa incluye un enfoque que consiste en capacitar a los que posteriormente capacitarán a otros. La mayoría de los estudiantes que participan en el curso son profesores asistentes de economía de otras universidades que no sólo se proponen regresar a sus respectivas escuelas y transmitir los conocimientos adquiridos, sino además realizar investigaciones sobre economía de

mercado.

Este año, seis de los 15 estudiantes son funcionarios subalternos de diferentes ministerios. Por ello, Tabares considera el programa como una oportunidad para introducir conceptos de economía de mercado en los círculos del gobierno cubano. "Nosotros no participamos en las decisiones tomadas con respecto a los recientes cambios económicos. Esa responsabilidad corresponde a los ministerios", comenta.

Nuevas ideas

Por ahora, muchas de las asignaturas impartidas resultan de difícil comprensión para los cubanos. "Tenemos que usar nuestra imaginación para comprender cómo ocurren cambios tales como los de los tipos de interés. La economía de mercado no es aún una realidad en la Cuba de hoy", señala el estudiante de Maestría Mario Rosa Moreno Fernández.

Todavía no, pero muy pronto. Presionada por el deterioro de las condiciones económicas, a mediados de 1993, después de más de 30 años de planificación central, Cuba adoptó medidas encaminadas a liberalizar la economía. Por primera vez desde que Fidel Castro llegara al poder en 1959, se ha permitido a los cubanos tener dólares y abrir negocios privados para ganar divisas. También por primera vez las inversiones extranjeras se recibieron con beneplácito para abrir empresas conjuntas con el gobierno cubano.

Orígenes del programa

En 1994, Arch Ritter, profesor de economía en [la Universidad de Carleton](#) en Ottawa, y Gary McMahon, oficial de programa en el CIID, concibieron el programa de Maestría durante una misión a Cuba. En su contacto con la realidad cubana, se dieron cuenta de que el ritmo de cambio hacia una economía de mercado en Cuba excedía la capacidad del país para controlar ese cambio eficazmente. "Nos dimos cuenta de que no había potencial para realizar investigaciones sobre economía de mercado. Por ello tratamos de formar un núcleo de investigadores", explica McMahon.

En el programa, unos doce profesores – la mitad canadienses y el resto latinoamericanos – impartieron cursos que se ajustan al modelo del programa de maestría de la Universidad de Carleton. Los profesores cubanos actúan como profesores asociados. Algunos de los cursos exploran las experiencias de países cuyas economías son similares a las de Cuba, valiéndose de estudios de casos de América Latina y Europa Occidental. Otros cursos proporcionan una base teórica para los estudiantes, tratando tópicos tales como microeconomía, macroeconomía y econométrica.

Dolarización de Cuba

En 1995, primer año del programa, se graduaron quince estudiantes. Sus trabajos de investigación incluyeron un examen de la "dolarización" de Cuba, un estudio preliminar sobre los efectos sociales de los recientes cambios económicos en Cuba y un informe sobre el impacto de las inversiones extranjeras.

Esos trabajos reflejan los cambios visibles en todas partes en Cuba. Por ejemplo, el flamante Hotel Melia Cohiba, empresa conjunta entre el gobierno y una compañía española, se eleva por encima de las casi ruinosas calles de La Habana. Han surgido mercados de frutas donde los cubanos pueden vender sus excedentes de producción. Y los restaurantes privados, llamados *paladares* han encontrado su asiento en muchos hogares.

Al decir de una mujer que ha abierto un *paladar* en su casa de dos dormitorios en La Habana, el nuevo negocio ha mejorado enormemente la vida de su familia. "Trabajo muy duro todo el día para hacer marchar este restaurante. Pagamos muchos impuestos, pero ha valido la pena abrir el negocio", nos dice.

Muchos de los cambios son legales, otros no tanto. Los choferes de alquiler ofrecen a los turistas llevarlos a alojamientos baratos y les dejan a sus clientes la tarjeta de visita para futura referencia. Avisos de *se permuta* pueden verse en algunas áreas de La Habana donde, técnicamente, no se pueden vender casas. En áreas turísticas, la prostitución se ha convertido en un modo de vida adoptado por muchas mujeres para ganarse unos dólares.

Escaseces agudas

El gobierno cubano todavía proporciona de manera gratuita o subvencionada, educación, vivienda y atención médica, y da a sus ciudadanos raciones alimentarias básicas. Sin embargo, hay una enorme escasez de alimentos, medicinas y bienes de consumo. La "dolarización" de la economía y la explosión de la actividad de libre mercado ha ahondado el abismo entre aquellos que poseen dólares estadounidenses y aquellos que carecen de ellos. Para quienes no tienen acceso a los dólares estadounidenses, los salarios son bajos, alcanzando como promedio US\$15,00 por mes.

"Estamos estudiando los efectos de esos cambios en la sociedad y observando hacia dónde va Cuba", señala Tabares. La profesora Nélida Gancedo, colega de Tabares, añade que los cubanos "todavía aspiran a tener una economía planificada nacionalmente, pero en el marco de las circunstancias impuestas por la economía internacional".

Direcciones futuras

El financiamiento que otorga el CIID al programa de maestría en economía expira este año. Los organizadores están buscando actualmente la asistencia financiera de otros donantes para establecer un programa ampliado que incluiría también cursos de inglés, biología, comunicaciones y estudios femeninos.

Roula el-Raifi, periodista independiente y asesor en desarrollo residente en Ottawa.

Personas de Contacto:

Lourdes Tabares, Facultad de Economía, Universidad de la Habana, Depto. de Macro y Microeconomía, Calle L, N° 353 Esquina 21, Velado, Ciudad de la Habana; Teléfono: (786-200) 708490

Arch Ritter, Department of Economics, Carleton University, 1125 Colonel By Drive, Ottawa, Ontario K1S 5B6, Canada; Teléfono: (613) 520-2600 ext. 6668; Correo electrónico: arch_ritter@carleton.ca

[To explore other links](#) (en inglés)

[Pour explorer d'autres liens](#) (en francés)

Unless otherwise stated, all articles and photos may be freely reproduced providing suitable credit is given.

ISSN 0315-9981. This magazine is listed in the Canadian Magazine Index.

- [Suscribir](#)
- [Volver IDRC Informa](#)
- [Volver al IDRC](#)

Please send your comments to [editor of Reports](#).



IDRC Reports

STORIES ON RESEARCH IN THE DEVELOPING WORLD

CIID Informa / Archivo Digital

abril-diciembre 1996

- 26 de abr. [*Manejo integrado de plagas al servicio de los pequeños campesinos colombianos*](#) David Mowbray
- 2 de agosto [*Sistema de resistencia horizontal : a la búsqueda de un mejoramiento de los frijoles*](#) Douglas Powell
- 16 de agosto [*Ecoturismo en Venezuela : tratando con cariño a la tierra*](#) Lauren Walker
- 23 de agosto [*Proyecto Yucape : desarrollo económico en la Península Mexicana de Yucatán*](#) Chris Hayes
- 30 de agosto [*Programa Map Maker simplifica las labores de cartografía sobre el terreno*](#) Curt Labond
- 6 de set. [*Programa del bosque modelo de Calakmul : una manera de proteger los bosques tropicales de México*](#) Michael Boulet
- 13 de set. [*Enseñanza de la economía de mercado mixta en La Habana*](#) Roula el-Raifi
- 27 de set. [*Agricultura sustentable de ladera en Colombia*](#) Ronnie Vernoooy
- 4 de oct. [*Proyectos ambientales y de desarrollo en el sistema montañoso de Colombia*](#) Rhoda Metcalfe
- 18 de oct. [*Facilitación del comercio internacional*](#) Henry F. Heald
- 25 de oct. [*Valor del conocimiento indígena*](#) Jennifer Pepall
- 8 de nov. [*Productos alimentarios orgánicos*](#) Kirsten Kozolanka
- 22 de nov. [*Sector minero en América Latina*](#) Steve Hunt
- 29 de nov. [*Tradición entre los indios pemón de la Gran Sabana*](#) John Eberlee
- 20 de dic. [*Construirse una casa de adobe en Perú*](#) André Lachance

Unless otherwise stated, all articles and photos may be freely reproduced providing suitable credit is given.

ISSN 0315-9981 This magazine is listed in the Canadian Magazine Index.



[1996 \(April - December\)](#) | [Links to explore](#)

Teaching Mixed-Market Economics in Havana

by Roula el-Rifai



Agricultural produce on display at market in central Havana
(Photo: Roula el-Raifi)

HAVANA — Master's students in economics at the University of Havana are busy learning free-market concepts that may seem abstract now, but are fast on their way to becoming reality in Cuba.

Under an IDRC-funded program, 15 Cuban students recently completed a unique one-year master's program in economics designed to improve understanding of market economics and to foster development of the expertise necessary to manage Cuba's transition to a mixed market economy. To meet these goals, the program is focusing on strengthening the research capabilities of Cuban teachers and improving their course material. It also provides funds for a small grants competition.

Trickle-Down Learning

According to [Lourdes Tabares](#), the program's coordinator and an economics professor at the University of Havana, the idea is to help academics "teach new content and courses in fields in which we have little experience." The program involves a sort of trickle-down learning. Most of the participating students are junior economics professors from other universities who intend to return to their schools and share what they have learned. In addition, they plan to conduct research on mixed market economics.

This year, six of the 15 students were junior bureaucrats from different government ministries. Thus, Tabares views the program as an opportunity for introducing mixed-market economic concepts in Cuban government circles. "We do not participate in the decisions taken regarding the recent economic changes. The government ministries are the ones doing this," she comments.

New Ideas

For now, many of the subjects covered are difficult for Cubans to grasp. "We have to use our imagination to understand how things such as changes in interest rates happen. A free-market economy is not Cuba's reality," says Master's student Mario Rosa Moreno Fernandez.

Not yet, but soon. Pressed by worsening economic conditions, in mid-1993 Cuba adopted measures aimed at liberalizing the economy, after more than 30 years of central planning. For the first time since Fidel Castro took power in 1959, Cubans were allowed to own dollars and run private businesses to earn foreign currency. Also for the first time, foreign investment was welcomed in joint ventures with the Cuban government.

Program Origins

In 1994, Arch Ritter, an economics professor at [Carleton University](#) in Ottawa, and Gary McMahon, then a program officer at IDRC, conceived of the master's program during a mission to Cuba. They found that the pace of change toward a market-oriented economy in Cuba exceeded the country's capacity to effectively manage the change. "We realized that there was no potential to do mixed market economy research. So we decided to try to build up a core of researchers," explains McMahon.

In the program, around a dozen professors — half of them Canadian and the rest Latin American — teach courses modeled after Carleton University's master's program. Cuban faculty act as professorial associates. Some of the courses explore the experiences of countries whose economies are similar to Cuba's, using case studies from Latin America and eastern Europe. Other courses provide a theoretical foundation for students, covering topics such as microeconomics, macroeconomics, and econometrics.

"Dollarization" of Cuba

Fifteen students graduated in 1995, the first year of the program. Their research papers included an examination of the "dollarization" of Cuba, a preliminary study on the social effects of the recent economic changes in Cuba, and a report on the impact of foreign investment.

These papers reflect changes that are visible everywhere in Cuba. For example, the sparkling Melia Cohiba Hotel, a joint venture between the government and a Spanish company, rises above the crumbling streets of Havana. Fruit markets have emerged where Cubans can now sell excess produce. And privately run restaurants, called *paladares*, have sprung up in people's homes.

Cuban Entrepreneurs

One woman, who runs a paladares in her two-bedroom home in Havana, says the new business has greatly improved her family's life. "I work very hard all day to run this restaurant. We pay a lot of taxes, but it was worth it to get into the business," she says.

Many of the changes are legal, others less so. Taxi drivers offer to take tourists to cheap rental accommodation and leave their cards for future reference. Signs of *se permuta* or "for swap" can be seen in some areas of Havana where, technically, homes cannot be sold. In tourist areas, prostitution has become a way of life for many trying to earn some dollars.

Dire Shortages

The Cuban government still provides free or subsidized education, housing and health care, and gives its citizens basic food rations. But there is a dire shortage of food, medicine, and consumer goods. The

"dollarization" of the economy and the explosion of free-market activity has widened the gap between those who own US currency and those who don't. For those who don't, wages are low, averaging US\$15 a month.

"We are studying the effects of these changes on society. We are looking at the direction in which Cuba is going," notes Tabares. Tabares' colleague, Professor Nelida Gancedo, adds that Cubans "still aspire to have a nationally planned economy but within the framework of the circumstances imposed by the international economy."

Future Directions

IDRC's funding of the master's of economics program expires this year. Organizers are currently seeking financial assistance from other donors to establish an expanded program that would also include courses in English, biology, communications, and women's studies.

Roula el-Rifai is a freelance journalist and development consultant based in Ottawa.

Resource Persons:

Lourdes Tabares, Facultad de Economia, Universidad de la Habana, Depto Macro y Microeconomia, Calle L, No 353, Esquina 21, Velado, Ciudad de la Habana; Tel: (786-200) 708490

Arch Ritter, Department of Economics, Carleton University, 1125 Colonel By Drive, Ottawa, Ontario K1S 5B6, Canada; Tel: (613) 520-2600 ext. 6668; E-mail: arch_ritter@carleton.ca

Links to explore ...

Related IDRC articles and publications:

[Jose Antonio Ocampo Gaviria - A Public and Private Economist](#) (January 1995)

[Vietnam's Shift to a Market System](#) (July 1995)

[Coping with Capital Surges: The Return of Finance to Latin America](#), edited by Ricardo Ffrench-Davis and Stephany Griffith-Jones

[Lessons in Economic Policy for Eastern Europe from Latin America](#), edited by Gary McMahon

[Economic Policy and the Transition to Democracy: The Latin American Experience](#), edited by Juan Antonio Morales and Gary McMahon

Additional resources:

[Carleton University Department of Economics](#)

[Cuba: Economy and Business](#)

[Cuba in Transition: Proceedings of the Annual Meeting of the Association for the Study of the Cuban Economy](#)

[Cuba: On the Road to Reform](#) (Center for International Private Enterprise)

Unless otherwise stated, all articles and photos may be freely reproduced providing suitable credit is given.

ISSN 0315-9981. This magazine is listed in the Canadian Magazine Index.

- [Subscription information](#)
- [Return to the IDRC Reports homepage](#)
- [Return to the IDRC homepage](#)

Copyright © International Development Research Centre, Ottawa, Canada

Please send your comments to [editor of Reports](#).

[1996 \(avril - décembre\)](#) | [Des liens à explorer](#)

Oui! On enseigne l'économie de marché à Cuba

par Roula el-Raifi



Produits agricoles en vente dans les rues de la Havane
(Photo: Roula el-Raifi)

Quinze étudiants inscrits à la maîtrise en économie à l'université de La Havane ont pu se familiariser récemment avec les rouages du marché libre. Si ces rouages peuvent sembler un peu abstraits aujourd'hui, leur influence ne cesse de s'étendre à travers le pays.

Un projet subventionné par le CRDI permet à ces étudiants cubains de suivre un programme de maîtrise en économie d'une durée d'un an pour mieux comprendre les structures de l'économie de marché et ainsi acquérir les compétences nécessaires pour gérer la transition du pays vers une économie mixte. Le programme d'études a pour but premier de renforcer les capacités de recherche nationales et d'améliorer le matériel didactique des enseignants cubains. Des fonds sont en outre prévus pour une série de petites subventions.

La «percolation» du savoir

Selon [Lourdes Tabares](#), coordonnatrice du programme et professeure d'économie à l'université de La Havane, le projet veut aider les universitaires «à offrir de nouveaux cours et de nouveaux contenus dans des domaines où les Cubains ont peu d'expérience». Le programme se fonde sur le principe du filtrage vers le bas, une espèce de «percolation» du savoir en somme. La plupart des étudiants inscrits sont de jeunes professeurs d'économie qui sont rattachés à d'autres universités et comptent y retourner pour faire profiter leurs étudiants des connaissances acquises. Les futurs diplômés ont en outre l'intention de mener des recherches sur l'économie de marché.

Cette année, six des quinze étudiants ont été des bureaucrates de rang inférieur travaillant dans différents ministères gouvernementaux. Lourdes Tabares estime que le programme de maîtrise leur permettra de mieux faire connaître les notions liées à l'économie mixte dans les cercles du gouvernement cubain: «Nous n'avons pas participé aux décisions qui ont récemment entraîné de grands changements économiques dans le pays; ce sont les ministères qui ont autorité pour cela».

Entre la théorie et la réalité

Les étudiants cubains éprouvent pour l'instant quelque difficulté à saisir bon nombre des sujets abordés: «Nous devons faire appel à notre imagination pour comprendre des choses comme la variation des taux d'intérêt. L'économie de libre marché, cela n'a pas grand-chose à voir avec la réalité cubaine», précise l'un des étudiants, Mario Rosa Moreno Fernandez.

C'est peut-être le cas maintenant, mais cela va changer. L'aggravation de la situation économique en 1993 a forcé Cuba à adopter des mesures de libéralisation après plus de 30 ans d'économie planifiée. Cette année-là, pour la première fois depuis l'arrivée au pouvoir de Fidel Castro en 1959, les Cubains ont pu accumuler des dollars et créer des entreprises privées pour gagner des devises étrangères. Pour la première fois également, Cuba accueillait à bras ouverts les investisseurs étrangers qui désiraient se lancer dans des coentreprises avec le gouvernement.

D'abord créer un noyau chercheurs

En 1994, Arch Ritter, professeur d'économie [à l'Université Carleton d'Ottawa](#), et Gary McMahon, agent de programme au CRDI, se rendaient à Cuba pour y élaborer le programme de maîtrise. Ils ont pu observer que la transition du pays vers une économie de marché s'effectuait à un rythme trop rapide pour lui permettre de gérer convenablement les changements en cours: «Constatant que Cuba ne disposait pas des compétences nécessaires pour effectuer des recherches sur l'économie mixte, nous avons décidé de créer un noyau de chercheurs», explique McMahon.

Les quelque douze professeurs rattachés au programme (la moitié sont des Canadiens, les autres sont originaires de l'Amérique latine) donnent les cours inspirés du programme de maîtrise de l'Université Carleton. Le corps professoral cubain est associé au projet. Certains cours, qui se fondent sur des études de cas latino-américains et est-européens, traitent des économies nationales de même type que celle de Cuba. D'autres cours permettent aux étudiants d'apprendre les théories sur lesquelles reposent la microéconomie, la macroéconomie et l'économétrie.

«Des changements partout à Cuba»

À la fin de la première année du programme, en 1995, 15 étudiants obtenaient leur diplôme. Parmi les travaux présentés à cette occasion, notons une analyse de la «dollarisation» de Cuba, une étude préliminaire des effets sociaux des récents changements économiques dans l'île et un rapport sur l'impact des investissements étrangers.

Ces sujets de recherche sont représentatifs des changements qu'on peut observer partout à Cuba. Citons, à titre d'exemple, l'étrébrillant hôtel Melia Cohiba, une coentreprise du gouvernement avec une firme espagnole, qui surplombe les habitations en ruine de La Havane; les marchés de fruits où les Cubains peuvent maintenant vendre leurs produits excédentaires; les restaurants privés, ou *paladares*, qui ouvrent dans les résidences privées.

Une Cubaine qui dirige l'un de ces *paladares* dans sa maison de deux chambres de La Havane avoue que son entreprise a amélioré considérablement la vie de la famille : «Je travaille très dur toute la journée pour exploiter ce restaurant et nous payons beaucoup de taxes. Mais cela a vraiment valu la peine de se lancer dans cette affaire.»

La dollarisation de l'économie...

Si bon nombre des changements observés se font dans le respect des lois, d'autres n'ont rien de légal. Les chauffeurs de taxi, par exemple, offrent aux touristes des chambres bon marché et leur remettent leurs coordonnées pour qu'ils fassent appel à leurs services. Des écriteaux apparaissent devant des résidences de certains quartiers de La Havane annonçant qu'elles peuvent être échangées (*se permuta*) bien qu'on ne puisse, techniquement, vendre une maison. Enfin, dans les quartiers touristiques, la prostitution est devenue une autre façon d'amasser des dollars.

Le gouvernement cubain offre toujours à ses citoyens l'enseignement, le logement et des services de santé, gratuits ou subventionnés, en plus d'une ration alimentaire de base. Mais l'île connaît une grave pénurie de nourriture, de médicaments et de biens de consommation. De plus, la «dollarisation» de l'économie et l'explosion du marché libre ont élargi le fossé entre ceux qui possèdent des dollars américains et les autres qui n'en ont pas. Pour ces derniers, les salaires sont bas, soit environ 15 \$US par mois.

... ou l'économie à planification centrale?

«Nous étudions les effets qu'entraînent toutes ces transformations sur la société et nous regardons dans quelle direction s'en va Cuba», note Lourdes Tabares. Une de ses collègues, la professeure Nelida Gancedo, ajoute que les Cubains «aspirent toujours à une économie planifiée, mais dans un nouveau cadre qui tienne compte des conditions qu'impose l'économie internationale».

Le soutien du CRDI au programme de maîtrise en économie prend fin cette année. Les organisateurs, qui sont à la recherche d'autres donateurs, veulent élargir le programme existant en y ajoutant des cours d'anglais, de biologie, de communication et de sociologie de la condition féminine.

Roula el-Raifi, journaliste pigiste et conseillère en développement, vit à Ottawa.

Personnes ressources:

Lourdes Tabares, Facultad de Economía, Universidad de la Habana, Depto Macro y Microeconomia, Calle L, No 353, Esquina 21, Velado, Ciudad de la Habana; tél. : (786-200) 708490

Arch Ritter, Department of Economics, Carleton University, 1125 Colonel By Drive, Ottawa, Ontario K1S 5B6, Canada; tél. : (613) 520-2600 poste 6668; courrier élect. : arch_ritter@carleton.ca

Des liens à explorer...

Autres articles (et publications)

[Jose Antonio Ocampo Gaviria : Un économiste public et privé](#) (janvier 1995)

[L'economie vietnamienne en transition](#) (juillet 1995)

[Coping with Capital Surges: The Return of Finance to Latin America](#) (en anglais seulement)

[Lessons in Economic Policy for Eastern Europe from Latin America](#) (en anglais seulement)

[Economic Policy and the Transition to Democracy: The Latin American Experience](#) (en anglais seulement)

Ressources additionnelles (en anglais)

[Carleton University Department of Economics](#)

[Cuba: Economy and Business](#)

[Cuba in Transition: Proceedings of the Annual Meeting of the Association for the Study of the Cuban Economy](#)

[Cuba: On the Road to Reform](#) (Center for International Private Enterprise)

[Interview with Castro: Castro's Compromises](#) (February 1995)

Les lecteurs peuvent reproduire les articles et les photographies du *CRDI Explore* à la condition de mentionner les auteurs et la source.

ISSN 0315-9981. Le *CRDI Explore* est répertorié dans le Canadian Magazine Index.

- [Comment s'abonner](#)
- [De retour au Magazine *CRDI Explore*](#)
- [De retour au site du CRDI](#)

Copyright © Centre de recherches pour le développement international, Ottawa, Canada
Faites parvenir vos commentaires à la [rédaction d'Explore](#).